



KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ

V Bruselu dne 29.11.2007  
KOM(2007) 761 v konečném znění

2007/0266 (ACC)

Návrh

### **ROZHODNUTÍ RADY**

**o postoji Společenství ve Smíšeném výboru ES-Faerské ostrovy ke změnám rozhodnutí  
č. 1/2001, pokud jde o dovoz registrovaných koňovitých přímo z Islandu a přesun  
registrovaných koňovitých mezi Faerskými ostrovy a Evropským společenstvím**

(předložený Komisí)

## **DŮVODOVÁ ZPRÁVA**

1. Dohoda mezi Evropským společenstvím na jedné straně a vládou Dánska a autonomní vládou Faerských ostrovů na straně druhé<sup>1</sup> vstoupila v platnost dne 1. ledna 1997.
2. Na setkání v Bruselu dne 26. září 2005 projednávala veterinární podskupina žádost orgánů Faerských ostrovů o rozšíření dohody mezi ES a Faerskými ostrovy za účelem povolení dovozu registrovaných koňovitých přímo z Islandu na Faerské ostrovy a povolení přesunu registrovaných koňovitých mezi Faerskými ostrovy a členskými státy v souladu s veterinárními podmínkami stanovenými pro obchod uvnitř Společenství v oddílu II směrnice Rady 90/426/EHS a rovněž za účelem aktualizace informačního systému, který Faerské ostrovy použijí. Odborníci Komise i postupimská skupina členských států se shodli, že tato žádost je přijatelná.
3. Na setkání bylo dojednáno doporučení dále změnit rozhodnutí Smíšeného výboru ES-Faerské ostrovy č. 1/2001 za účelem povolení této změny.
4. Příložený návrh rozhodnutí Smíšeného výboru ES-Faerské ostrovy obsahuje ustanovení o změně rozhodnutí Smíšeného výboru ES-Faerské ostrovy č. 1/2001, kterým se provádí Protokol o veterinárních otázkách, kterým se doplňuje Dohoda mezi Evropským společenstvím na jedné straně a vládou Dánska a autonomní vládou Faerských ostrovů na straně druhé, podepsaná v Bruselu dne 6. prosince 1996.
5. Rada se proto žádá, aby přijala příložený návrh rozhodnutí o postoji Společenství ve Smíšeném výboru ES/Dánsko-Faerské ostrovy o schválení rozšíření dohody mezi ES a Faerskými ostrovy za účelem povolení dovozu registrovaných koňovitých přímo z Islandu na Faerské ostrovy a povolení přesunu registrovaných koňovitých mezi Faerskými ostrovy a členskými státy, v souladu s veterinárními podmínkami stanovenými pro obchod uvnitř Společenství v oddílu II směrnice Rady 90/426/EHS a rovněž za účelem aktualizace informačního systému, který Faerské ostrovy použijí.

---

<sup>1</sup> Úř. věst. L 53, 22.2.1997, s. 2. Dohoda ve znění rozhodnutí č. 1/2006 (2006/561/ES) (Úř. věst. L 221 12.08.2006, s. 15).

Návrh

## ROZHODNUTÍ RADY

**o postoji Společenství ve Smíšeném výboru ES-Faerské ostrovy ke změnám rozhodnutí č. 1/2001, pokud jde o dovoz registrovaných koňovitých přímo z Islandu a přesun registrovaných koňovitých mezi Faerskými ostrovy a Evropským společenstvím**

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na článek 133 ve spojení s čl. 300 odst. 2 druhým pododstavcem této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Článek 2 Protokolu o veterinárních otázkách, kterým se doplňuje Dohoda mezi Evropským společenstvím na jedné straně a vládou Dánska a autonomní vládou Faerských ostrovů na straně druhé<sup>2</sup>, stanoví, že smíšený výbor zřízený podle článku 31 dohody vypracuje podmínky, podle nichž budou Faerské ostrovy používat veterinární předpisy Společenství.
- (2) Smíšený výbor přijal rozhodnutí č. 1/2001 ze dne 31. ledna 2001, kterým se stanoví prováděcí ustanovení k Protokolu o veterinárních otázkách, kterým se doplňuje Dohoda mezi Evropským společenstvím na jedné straně a vládou Dánska a autonomní vládou Faerských ostrovů na straně druhé<sup>3</sup>.
- (3) Veterinární podskupina smíšeného výboru doporučuje, aby rozhodnutí Smíšeného výboru ES-Faerské ostrovy č. 1/2001 bylo změněno za účelem povolení dovozu registrovaných koňovitých přímo z Islandu na Faerské ostrovy a povolení přesunu registrovaných koňovitých mezi Faerskými ostrovy a členskými státy na základě podmínek pro přesun stanovených uvnitř Společenství,

---

<sup>2</sup> Úř. věst. L 53, 22.2.1997, s. 2. Dohoda ve znění rozhodnutí č. 1/2006 (2006/561/ES) (Úř. věst. L 221 12.8.2006, s. 15).

<sup>3</sup> Úř. věst. L 46, 16.2.2001, s. 24. Dohoda ve znění rozhodnutí č. 2/2005 (2006/13/ES) (Úř. věst. L 8 13.1.2006, s. 46).

ROZHODLA TAKTO:

*Jediný článek*

Postoj, který má Společenství přijmout ve smíšeném výboru zřízeném na základě dohody podepsané dne 6. prosince 1996<sup>4</sup> za účelem povolení dovozu registrovaných koňovitých přímo z Islandu na Faerské ostrovy a povolení přesunu registrovaných koňovitých mezi Faerskými ostrovy a členskými státy v souladu s podmínkami pro přesun stanovenými uvnitř Společenství, je vymezen v příloženém návrhu rozhodnutí smíšeného výboru.

V Bruselu dne [...].

*Za Radu  
předseda/předsedkyně*

---

<sup>4</sup> Úř. věst. L 53, 22.2.1997, s. 2. Dohoda ve znění rozhodnutí č. 1/2006 (2006/561/ES) (Úř. věst. L 221 12.8.2006, s. 15).

## **PŘÍLOHA**

Návrh

### **ROZHODNUTÍ SMÍŠENÉHO VÝBORU ES-FAERSKÉ OSTROVY**

**kterým se mění rozhodnutí č. 1/2001, kterým se stanoví prováděcí ustanovení k  
Protokolu o veterinárních otázkách, kterým se doplňuje Dohoda mezi Evropským  
společenstvím na jedné straně a vládou Dánska a autonomní vládou Faerských ostrovů  
na straně druhé**

SMÍŠENÝ VÝBOR ES-FAERSKÉ OSTROVY,

s ohledem na Dohodu ve formě výměny dopisů mezi Evropským společenstvím na jedné straně a vládou Dánska a autonomní vládou Faerských ostrovů na straně druhé<sup>5</sup>,

s ohledem na protokol o veterinárních otázkách, kterým se doplňuje dohoda<sup>6</sup>, a zejména na první větu článku 2 uvedeného protokolu,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Na setkání veterinární podskupiny Smíšeného výboru ES-Faerské ostrovy v Bruselu dne 26. září 2005 byly projednávány dvě žádosti ze strany Faerských ostrovů. První se týkala povolení dovozu registrovaných koňovitých přímo z Islandu namísto jejich dovozu přes stanoviště hraniční kontroly schválené pro tento účel v členském státě v souladu s článkem 6 směrnice Rady 91/496/EHS ze dne 15. července 1991, kterou se stanoví zásady organizace veterinárních kontrol zvířat dovážených do Společenství ze třetích zemí a kterou se mění směrnice 89/662/EHS, 90/425/EHS a 90/675/EHS<sup>7</sup>. Druhá se týkala povolení přesunu registrovaných koňovitých mezi Faerskými ostrovy a členskými státy v souladu s podmínkami pro přesun stanovenými uvnitř Společenství.

---

<sup>5</sup> Úř. věst. L 305, 30.11.1999, s. 25.

<sup>6</sup> Úř. věst. L 305, 30.11.1999, s. 26.

<sup>7</sup> Úř. věst. L 268, 24.9.1991, s. 56. Směrnice naposledy pozměněná směrnicí 2006/104/ES (Úř. věst. L 363, 20.12.2006, s. 352).

- (2) V souladu s článkem 9 směrnice Rady 90/426/EHS ze dne 26. června 1990 o veterinárních předpisech pro přesun koňovitých a jejich dovoz ze třetích zemí<sup>8</sup> se použijí pravidla stanovená směrnicí Rady 90/425/EHS ze dne 26. června 1990 o veterinárních a zootechnických kontrolách v obchodu s některými živými zvířaty a produkty uvnitř Společenství s cílem dotvoření vnitřního trhu<sup>9</sup>.
- (3) Faerské ostrovy se zavázaly provést do vnitrostátního práva a používat ustanovení Společenství stanovená v příloze tohoto rozhodnutí a zřídit na schváleném stanovišti hraniční kontroly umístěném v Tórshavn kontrolní středisko vhodné pro zacházení s registrovanými koňovitými dovezenými přímo z Islandu, v souladu s konstrukčními požadavky a požadavky na dobré životní podmínky zvířat stanovenými v příloze A směrnice 91/496/EHS před datem přijetí tohoto rozhodnutí.
- (4) Představitelé Komise a odborníci členských států se dohodli, že veterinární situace na Faerských ostrovech umožňuje navrhovanou změnu rozhodnutí Smíšeného výboru ES-Faerské ostrovy č. 1/2001.
- (5) Článek 27 nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 882/2004 ze dne 29. dubna 2004 o úředních kontrolách za účelem ověření dodržování právních předpisů týkajících se krmiv a potravin a pravidel o zdraví zvířat a dobrých životních podmínkách zvířat<sup>10</sup> stanoví nové zásady pro vybírání poplatků nebo sazeb k pokrytí nákladů vzniklých při úředních kontrolách.

Proto se jeví jako vhodné aktualizovat v rozhodnutí Smíšeného výboru ES-Faerské ostrovy č. 1/2001 odkazy na dotčené poplatky uvnitř Společenství.

- (6) Byl zaveden nový systém oznamování dovozu živých zvířat a produktů živočišného původu do Evropské unie nazvaný „TRACES“, jež nahrazuje systém „ANIMO“. Systém „TRACES“ umožňuje elektronickou výměnu údajů, které se týkají obchodu s živými zvířaty a produkty živočišného původu uvnitř Společenství a jejich dovozu, mezi příslušnými orgány odpovědnými za kontrolu veřejného zdraví a zdraví zvířat.

Proto se jeví jako vhodné aktualizovat v rozhodnutí Smíšeného výboru ES-Faerské ostrovy č. 1/2001 odkazy na informační systémy.

- (7) Veterinární podskupina proto doporučila, aby rozhodnutí Smíšeného výboru ES-Faerské ostrovy č. 1/2001<sup>11</sup> bylo odpovídajícím způsobem změněno,

---

<sup>8</sup> Úř. věst. L 224, 18.8.1990, s. 42. Směrnice naposledy pozměněná směrnicí 2006/104/ES (Úř. věst. L 363, 20.12.2006, s. 352).

<sup>9</sup> Úř. věst. L 224, 18.08.1990, s. 29. Směrnice naposledy pozměněná směrnicí 2002/33/ES (Úř. věst. L 315, 19.11.2002, s. 14).

<sup>10</sup> Úř. věst. L 191, 28.5.2004, s. 1. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 1791/2006 (Úř. věst. L 363, 20.12.2006, s. 1).

<sup>11</sup> Úř. věst. L 46, 16.2.2001, s. 24. Rozhodnutí ve znění rozhodnutí č. 2/2005 (2006/13/ES) Smíšeného výboru ES-Faerské ostrovy (Úř. věst. L 8 13.1.2006, s. 45).

ROZHODLA TAKTO:

### *Článek 1*

Rozhodnutí Smíšeného výboru ES-Faerské ostrovy č. 1/2001 se mění takto:

1) Článek 3 se nahrazuje tímto:

#### *„Článek 3 Kontroly živých zvířat pocházejících ze třetích zemí*

1. Kontroly živých zvířat pocházejících ze třetích zemí a směřujících na Faerské ostrovy se provádějí na stanovištích hraniční kontroly v členských státech jejich veterinárními službami na účet orgánů Faerských ostrovů a jejich jménem.
2. V uvedených případech se použije pro veškerá příslušná oznámení integrovaný elektronický veterinární systém (TRACES).
3. Veškeré dovozy živých zvířat na Faerské ostrovy podléhají veterinárním kontrolám stanoveným směrnicí Rady 91/496/EHS a jejím prováděcím pravidlům stanoveným v příslušných rozhodnutích Komise.

Pokud jsou výsledky kontrol uvedených v prvním odstavci uspokojivé, vydají veterinární služby pro každou zásilku společný veterinární vstupní doklad (SVVD).

Celní orgány zajistí, aby byly před zahájením režimu celního tranzitu zaplacený nezbytné hygienické poplatky stanovené nařízením Evropského parlamentu a Rady č. 882/2004.“

2) Článek 5 se nahrazuje tímto:

#### *„Článek 5 Financování kontrol*

Faerské ostrovy se zavazují používat ustanovení článku 27 nařízení (ES) č. 882/2004 ohledně poplatků pro tyto oblasti:

- v příloze IV kapitole V pro produkty rybolovu, na něž se vztahuje nařízení (ES) č. 853/2004<sup>12</sup>;
- v příloze IV kapitole V, aby bylo zajištěno provádění kontrol vodních živočichů podle směrnice Rady 96/23/ES<sup>13</sup>;

---

<sup>12</sup> Úř. věst. L 139, 30.4.2004, s. 55.

<sup>13</sup> Úř. věst. L 125, 23.5.1996, s. 10.

- v příloze V kapitole I (maso) a III (ostatní živočišné produkty) pro živočišné produkty dovážené ze třetích zemí;
- v příloze V kapitole V pro živá zvířata dovážená ze třetích zemí;
- v příloze VI, aby byly zahrnuty kontroly pro vodní živočichy, produkty živočišného původu a živé registrované koňovité, na něž se vztahuje směrnice 90/425/EHS<sup>14</sup>.

3) Článek 7 se nahrazuje tímto:

*„Článek 7  
Informační systémy*

1. Faerské ostrovy budou používat integrovaný elektronický veterinární systém (TRACES) k oznamování přesunů živých zvířat nebo produktů živočišného původu a oznamování obchodu s nimi členským státům, tam kde je to požadováno předpisy Společenství.

Praktická opatření pro účast Faerských ostrovů na tomto systému budou sjednána mezi Komisí a úředníky Faerských ostrovů.

2. Faerské ostrovy provedou směrnici Rady 82/894/EHS<sup>15</sup> a budou se podílet na oznamovacím systému pro choroby zvířat (ADNS).

Praktická opatření pro účast Faerských ostrovů budou sjednána mezi Komisí a úředníky Faerských ostrovů.

4) Vkládá se nový článek 12a, který zní:

*„Článek 12a  
Dovozy a přesuny registrovaných koňovitých*

1. Faerské ostrovy se zavazují zřídit na schváleném stanovišti hraniční kontroly umístěném v Tórshavn kontrolní středisko vhodné pro zacházení s registrovanými koňovitými dovezenými přímo z Islandu. Zařízení kontrolního střediska musí splňovat požadavky na schválení ze stavebního hlediska a požadavky na dobré životní podmínky zvířat stanovené v příloze A směrnice Rady 91/496/EHS.

Před výstavbou areálu předloží orgány Faerských ostrovů Evropské komisi návrh plánu tohoto střediska k posouzení a zvážení.

Jakmile bude schválené zařízení zřízeno, Faerské ostrovy o tom informují Komisi.

<sup>14</sup> Úř. věst. L 224, 18.8.1990, s. 29.

<sup>15</sup> Úř. věst. L 378, 31.12.1982, s. 58.

2. Odchylně od čl. 3 odst. 1 budou kontroly registrovaných koňovitých dovážených přímo z Islandu prováděny v souladu se směrnicí Rady 91/496/EHS a jejími prováděcími pravidly stanovenými v rozhodnutí Komise 97/794/ES<sup>16</sup> veterinární službou Faerských ostrovů v kontrolním středisku uvedeném v prvním odstavci.
  3. Přesuny registrovaných koňovitých mezi Faerskými ostrovy a členskými státy se provádějí na základě pravidel stanovených v oddílu II směrnice Rady 90/426/EHS a po kontrolách provedených v souladu se směrnicí Rady 90/425/EHS.“
- 5) V článku 15 se doplňuje nový odstavec 4, který zní:
- „4. Faerské ostrovy použijí ustanovení Společenství stanovená v příloze k tomuto rozhodnutí přede dnem jeho přijetí.
- Faerské ostrovy budou nejpozději dva týdny po zveřejnění tohoto rozhodnutí informovat Komisi, že přijaly nezbytná opatření k provedení těchto ustanovení.“
- 6) Doplňuje se znění přílohy tohoto rozhodnutí.

*Článek 2*  
*Vstup v platnost*

Toto rozhodnutí vstupuje v platnost dnem přijetí.

V Bruselu dne [...].

*Za smíšený výbor*  
*předseda/předsedkyně*

---

<sup>16</sup> Úř. věst. L 323, 26.11.1997, s. 31.

## **PŘÍLOHA**

K rozhodnutí č. 1/2001 se doplňuje tato příloha:

### **„PŘÍLOHA**

Právní předpisy uvedené v článku 15:

- 1) Směrnice Rady 90/425/EHS ze dne 26. června 1990 o veterinárních a zootechnických kontrolách v obchodu s některými živými zvířaty a produkty uvnitř Společenství s cílem dotvoření vnitřního trhu (Úř. věst. L 224, 18.8.1990, s. 29).
- 2) Směrnice Rady 90/426/EHS ze dne 26. června 1990 o veterinárních předpisech pro přesun koňovitých a jejich dovoz ze třetích zemí (Úř. věst. L 224, 18.8.1990, s. 42).
- 3) Směrnice Rady 90/427/EHS ze dne 26. června 1990 o zootechnických a genealogických podmínkách pro obchod s koňovitými uvnitř Společenství (Úř. věst. L 224, 18.8.1990, s. 55).
- 4) Rozhodnutí Komise 92/260/EHS ze dne 10. dubna 1992 o veterinárních podmínkách a veterinárních osvědčeních pro dočasný dovoz evidovaných koní (Úř. věst. L 130, 15.5.1992, s. 67).
- 5) Rozhodnutí Komise ze dne 2. února 1993 o veterinárních podmínkách a veterinárních osvědčeních pro zpětný dovoz evidovaných koní určených pro dostihy, soutěže a kulturní akce po jejich dočasném vývozu (Úř. věst. L 86, 6.4.1993, s. 1).
- 6) Rozhodnutí Komise 93/196/ES ze dne 5. února 1993 o veterinárních podmínkách a veterinárních osvědčeních pro dovoz jatečných koňovitých (Úř. věst. L 86, 6.4.1993, s. 7).
- 7) Rozhodnutí Komise 93/197/EHS ze dne 5. února 1993 o veterinárních podmínkách a veterinárních osvědčeních pro dovoz evidovaných koňovitých a plemenných a užitkových koňovitých (Úř. věst. L 72, 21.3.1996, s. 40).
- 8) Rozhodnutí Komise 93/623/EHS ze dne 20. října 1993, kterým se stanoví identifikační doklad (průvodní list) doprovázející evidované koňovité (Úř. věst. L 298, 3.12.1993, s. 45).
- 9) Rozhodnutí Komise 2000/68/ES ze dne 22. prosince 1999, kterým se mění rozhodnutí Komise 93/623/EHS a zavádí identifikace plemenných a užitkových koňovitých (Úř. věst. L 23, 28.1.2000, s. 72).
- 10) Rozhodnutí Komise 2004/211/ES ze dne 6. ledna 2004, kterým se stanoví seznam třetích zemí a částí jejich území, ze kterých členské státy povolují dovoz živých koňovitých a spermatu, vajíček a embryí druhů koňovitých, a kterým se mění rozhodnutí 93/195/EHS a 94/63/ES (Úř. věst. L 73, 11.3.2004, s. 1).
- 11) Nařízení Rady (ES) č. 1/2005 ze dne 22. prosince 2004 o ochraně zvířat během přepravy a souvisejících činností a o změně směrnic 64/432/EHS a 93/119/ES a nařízení (ES) č. 1255/97 (Úř. věst. L 3, 5.1.2005, s. 1).“